



מרכז אדמונד דה רוטשילד

הטבע מתעורר الطبيعة تستيقظ NATURE AWAKENS

אוצרים: יובל סער, רותם קפלן, القیمان على المعرض: یوفال ساعر, روتيم كابلان Curators: Yuval Saar, Rotem Kaplan

אלי בבג'נוב יליי באבאנוב Eli Babajanov הגר ברנע וליאור וינטר Hagar Barnea & Lior Winter הגר השילוני ודניאלה אבוהב Hagar Hashiloni & Daniela Aboav יונתן כץ יונתן קאס Jonathan Katz כנרת נעם Kineret Noam לינד שירן Liad Shiran מיתר חכם מיתר חאמ Meytar Hacham נועה טרלובסקי Noa Tarlovsky נעמה וולוב Naama Volov שארל ויינברג ושי בן עמי Shai Simchoni תמר בן ג'ויה Tamar Ben Joya שמי שמוני Charles Weinberg & Shai Ben Ami שמי שמוני

הטבע מתעורר, אויברא ברשלוונה
الطبيعة تستيقظ, أمنية وتوق لعالم أفضل,
ومصدر لمحتوى فكاھي - مبالغ فيه - انتشر بشكل واسع على
شبكة الإنترنت.

معرض "الطبيعة تستيقظ", الذي يقام في مركز إدموند دي
روتشيلد, لمناسبة أسبوع الرسم في تل أبيب, يشمل مجموعة
غنية من التمثيلات المرئية: أعمال أنتجت قبل نقشي الجائحة,
والتي تلقى تأويلًا جديدًا في أعقاب أحداث السنة العاضية,
بالإضافة إلى أعمال جديدة أعدت خصيصًا للمعرض. أنتجت هذه
الأعمال بصيغ وأساليب مختلفة (رسم, فن معماري, نسيج, تصوير,
إنتر أكتيف وغير ذلك), من قبل 15 فنانًا وفنانة شابًا/شابة الذين
أنهوا دراستهم في كليات ومدارس الفنون والتصميم في إسرائيل
آخر خمس سنوات.

يحيوي المعرض طبيعة متخيلة بواسطة الأصوات, رحلة جوية
لنباتات برية وحيوانات معرضة لخطر الانقراض, شترات نسجت
عليها صور أدغال وحياة برية التي تتماشى مع الإحالة القسرية
لإجازة غير مدفوعة الأجر وذاكرة سعيدة ليوم صيفي في حقل
صبار شائك في عراد, تُرجمت لواقع ينقلب كل شيء فيه رأسًا على
عقب, كالأرض التي سحبت من تحت أقدامنا في السنة الأخيرة.

חזירי הבר שמסתובבים ללא הפרעה ברחובות חיפה, האופרה
של ברצלונה שנפתחה עם הופעה לנגד 2,000 עצצים, הדולפינים
שלא הגיעו לתעלות המים בוונציה: בשעה שהעולם עומד
מלכת בעקבות מגפת הקורונה, הטבע ממשיך בשלו ופולש
למחוזות עירוניים, במציאות ובדימיון. הביטוי "הטבע מתעורר"
משקף מציאות חדשה ומרגיעה, משאלת לב וגעגוע לעולם טוב
יותר, וגם מקור לתוכן הומוריסטי - מוגזם ומופרך - שהתפשט
ברשת באופן ויראלי.

התערוכה "הטבע מתעורר", שמתקיימת במרכז אדמונד דה
רוטשילד לכבוד שבוע האירור של תל אביב, כוללת מנעד רחב של
ייצוגים חזותיים: עבודות שנוצרו לפני פרץ המגיפה, ושמקבלות
פרשנות חדשה בעקבות אירועי השנה החולפת, לצד עבודות
חדשות שהוכנו במיוחד בעבורה. אלו נוצרו בפורמטים שונים
ובדיסציפלינות שונות (אירור, אדריכלות, טקסטיל, צילום,
אינטראקטיב ועוד), על-ידי 15 יוצרות ויוצרים צעירים שסיימו
את לימודיהם בבתי הספר לאמנות ולעיצוב בישראל בחמש
השנים האחרונות.

זה לצד זה נוכחים טבע דמיוני הנשלט על ידי סאונד, מסע במטוס
של צמחי בר ובעלי חיים הנמצאים בסכנת הכחדה, חולצות עם
דימויים רקומים של ג'ונגל וטבע פראי שמתכתבים עם יציאה
כפויה לחל"ת, זיכרון מאושר של קיץ בגינת קקטוסים פראית
וקוצנית בערד, שתורגם למציאות שבה העולם התהפך. ממש
כמו האדמה שנשמטה תחת רגלינו בשנה האחרונה.

NATURE AWAKENS

Wild boars roaming the streets of Haifa, the Barcelona Opera marking its reopening with a concert for 2,000 plants, dolphins (falsely) rumored to have reached the Venetian canals... While the coronavirus pandemic has put the world on a stand-still, nature has continued its course and invaded our urban territories, in both reality and imagination. The expression "nature awakens" reflects a soothing new reality, a heartfelt longing for a better world, and it is also a source of incongruous humorous content that has spread virally on the Web.

The exhibition "Nature Awakens" held at the Edmond de Rothschild Center to mark Tel Aviv's Illustration Week presents an array of visual representations: from works created before the epidemic's outbreak that have taken

on a new meaning in the light of this past year's events; to new works prepared especially for the show. The works include a wide range of formats and disciplines (illustration, architecture, textile design, photography, interactive art and more) and showcase 15 young artists who all graduated from art and design schools in Israel in the last five years.

The exhibition sets side by side a sound-controlled imaginary nature; endangered wild plants and animals on an airplane journey; shirts embroidered with jungle and wildlife images as a response to unpaid leaves; and the happy summer memory of a wild and thorny cactus garden in Arad, redesigned to reflect a world turned upside down. Like a reminder of the ground that has collapsed under our feet this past year.



מרכז אדמונד דה רוטשילד
Edmond de Rothschild Center
מركز ادموند دي روتشيلد

מרכז אדמונד דה רוטשילד מייסודה של קרן אדמונד דה רוטשילד פועל לקידום וטיפוח אמנים ומעצבים בשנים הראשונות לאחר סיום לימודיהם הגבוהים בתחומי האמנות והעיצוב בארץ. פעילות המרכז מבוססת על שיתוף פעולה עם מוסדות הלימוד ומתמקדת בהענקת כלים ופיתוח כישורים מקצועיים ליוצרים בתחילת דרכם. המרכז מסייע לאמנים ולמעצבים צעירים לבסס את מעמדם בשדה המקצועי באמצעות תערוכות מתחלפות ותכניות הכשרה ומנטורינג ומהווה מקום מפגש ודיון עבור הגופים והגורמים השונים הפועלים בשדה (יוצרים, אוצרים, גלויות, מוזיאונים, אקדמיות ועוד). פעילות המרכז מחזקת את חזון הקרן לקידום ערכים של מציאות, מגוון ומנהיגות ומשקפת את המחויבות והמורשת המשפחתית ארוכת השנים של תמיכה באמנויות.

يعمل مركز ادموند دي روتشيلد من تأسيس صندوق ادموند دي روتشيلد على تشجيع وتنمية فنانين ومصممين في سنوات عملهم الأولى بعد انتهاء دراستهم العليا في مجالات الفنون والتصميم في البلاد. يعتمد نشاط المركز على التعاون مع مؤسسات أكاديمية تعليمية ويركز على منح الأدوات وتطوير قدرات الفنانين الشباب المهنية في بداية مسيرتهم. يساعد المركز الفنانين والمصممين الشباب على تأسيس مكانتهم في المجال المهني بواسطة تنظيم معارض متغيرة وبرامج تأهيل وارشاد على أن تشكل مكان لقاء وتقاش للجهات والمؤسسات المختلفة الناشطة في المجال (فنانين, منتجين, أمناء معارض, صالات عرض, متاحف, مؤسسات أكاديمية, وغير ذلك). يتماشى نشاط المركز مع رؤية الصندوق لتشجيع قيم التميز, التنوع والقيادة ويعكس التزامه والارث العائلي طويل الأمد بدعم الفنون.

The Edmond de Rothschild Center works to promote and nurture artists and designers who are graduates of higher art and design studies in Israel during their initial years of activity. The Center's activity is based on cooperation with the educational institutions and focuses on providing the artists with tools and on developing their professional skills in the early stages of their careers. The Center supports young artists and designers in strengthening their professional status through temporary exhibitions, training and mentoring programs. It serves as a meeting place for the various organizations and entities operating in the field (artists, curators, galleries, museums, academia, and more). Activities at the Center are in line with the Foundation's vision of promoting the values of excellence, diversity, and leadership. They reflect the Rothschild family's long-standing commitment and heritage of supporting the arts.



ללא כותרת, אלי בבג'נוב
בחן عنوان,
إيلي بابجانوف
Untitled, Eli Babajanov

סדרת איורים דיגיטליים המתארת התרחשויות יום־יומיות במשך עונות השנה של הטבע הארץ־ישראלי: רבייה, המלטות, התערבות יד אדם והישרדות. התוצאה האקספרסיבית מציגה פרשנות עכשווית ופרועה לפורמט המוכר של מדריכים בוטניים.

סلسلة رسومات رقمية تصف الأحداث اليومية خلال فصول السنة التي تمر على طبيعة أرض إسرائيل: التكاثر، الإنجاب، تدخل الإنسان والبقاء. النتيجة التعبيرية تستعرض تأويلاً معاصرًا وجامعًا للصبغة المعروفة لكتيب نباتي.

This series of digital illustrations depicts nature's daily and seasonal occurrences in Eretz Israel: reproduction, birth, human intervention and survival. The presented result is an expressive, unruly contemporary interpretation of the customary format of the botanical guide.

סדרת איורים דיגיטליים המתארת התרחשויות יום־יומיות במשך עונות השנה של הטבע הארץ־ישראלי: רבייה, המלטות, התערבות יד אדם והישרדות. התוצאה האקספרסיבית מציגה פרשנות עכשווית ופרועה לפורמט המוכר של מדריכים בוטניים.

אי שים / אי פה, הגר ברנע וליאור וינטר
في مكان ما, هنا أو هناك,
هجار برنياع وليئور فينتر
Some Where / Some Here, Hagar Barnea and Lior Winter

מיצב נוף גדול־ממדים – מחומרים בעלי מרקמים שונים כמו קרטון גלי, פרספקס ונד – המבטא את תחושת הגעגוע למרחבים הפתוחים שנוצרה בעקבות הסגר בבתיים. העבודה מציגה הפשטה של הטבע ומבקשת להגדיר מחדש את המרחק בין הטבע, העיר ובני האדם.

عمل إنشائي كبير الحجم لمنظر طبيعي – مصنوع من مواد مختلفة مثل الكرتون المتموج، البرسيكس والقماش – يعكس مشاعر التوق للفضاءات المفتوحة، الناتجة عن الإغلاق والحجر في المنازل. يستعرض العمل صورة مجردة للطبيعة، ويحعو لإعادة تعريف المسافة بين الطبيعة، المدينة وبني البشر.

A large-scale landscape installation made from different texture materials – such as corrugated cardboard, plexiglass and fabric – expresses the longing for open spaces born from our experience of home confinement. The work presents an abstraction of nature and seeks to redefine the distance between nature, the city and human beings.

סדרת איורים דיגיטליים המתארת התרחשויות יום־יומיות במשך עונות השנה של הטבע הארץ־ישראלי: רבייה, המלטות, התערבות יד אדם והישרדות. התוצאה האקספרסיבית מציגה פרשנות עכשווית ופרועה לפורמט המוכר של מדריכים בוטניים.

Into the Wild
הגר השילוני
ודניאלה אבוהב
هجار شيلوني ودانييلا أبوهاب
Hagar Hashiloni & Daniela Aboav

סדרת דימויים שנאספו מרחבי הרשת בזמן הסגר, הודפסו על פרספקס שקוף שתלוי מהתקרה, ומהדהים את הדרך שבה התבוננו בני האדם על הטבע דרך חלונות ומסכים. הדימויים מספרים את סיפורו של הטבע, החי הפראי שהשתלט על המרחבים האורבנים, בזמן שהמין האנושי היה מסוגר בבתיים.

סلسلة مور جمعت من على شبكة الإنترنت خلال الإغلاق, طبعت على برسيكس شفاف معلّق من السقف، وتعكس كيفية تأمل الإنسان للطبيعة عبر النوافذ والشاشات. الصور تسرد قصة الطبيعة والحيوانات والحياة البرية التي استولت على الفضاءات الحضرية، بينما كان الجنس البشري محتجزًا في البيوت.

The work presents a series of images collected from across the web during the confinement, printed on transparent plexiglass and hung from the ceiling, echoing the way humans contemplate nature through windows and screens. The images tell the story of nature's wildlife taking over urban spaces while the human race is confined at home.

ההיסטוריה של חיות נכחדות, יונתן כץ
تاريخ الحيوانات المهددة بالانقراض,
يونتان كاتس
The Natural History of Extinct Animals
Jonathan Katz

קטלוג הכולל 20 בעלי חיים ממשפחת היונקים ביבשת אסיה הנמצאים בסכנת הכחדה. האיורים נעשו בהשראת האופן התיאטרולי שבו מוצגים בעלי החיים במוזיאוני טבע. מבט קרוב יגלה שהחיות הן בני אדם הלבושים ונעים בצורה המתחקה אחרי בעלי החיים, בתוך תפאורה המדמה את סביבתם "הטבעית".

קטלוג يشمل ٢٠ حيوانًا من فئة الثدييات في القارة الآسيوية، المعرضين لخطر الانقراض. رسمت الرسومات بوحى من الطريقة المسرحية التي تعرض فيها الحيوانات في متاحف الطبيعة. بنظرة عن قرب، نكتشف أن الحيوانات هم بشر متنكرين بزّي حيوانات ويقلّدون حركتهم، ضمن حيز مصقّم على نمط بيئتهم "الطبيعية".

This catalogue lists 20 endangered mammals in Asia. The illustrations were inspired by the theatrical display of animals in the natural history museums. A closer look reveals that these animals are in fact humans dressed and moving like animals, within a setting that simulates their "natural" environment.

סדרת איורים דיגיטליים המתארת התרחשויות יום־יומיות במשך עונות השנה של הטבע הארץ־ישראלי: רבייה, המלטות, התערבות יד אדם והישרדות. התוצאה האקספרסיבית מציגה פרשנות עכשווית ופרועה לפורמט המוכר של מדריכים בוטניים.

חליפות חל"ת, כנרת נעם
بذلات الإجازة غير مدفوعة الأجر,
כנירת נועام
Suits for Unpaid Leaves, Kineret Noam

סצנות רוקמות, שכוללות דמויות אנושיות, חיות וצמחיה, מתארות עולם דמיוני של ג'ונגלים וטבע פראי. יחד הן יוצרות תיעוד של מסע אל תוך הטבע הפרוע, בעקבות היציאה הכפויה לחופשה ללא תשלום.

مشاهد منسوجة، تتخلل شخصيات بشرية، حيوانات وعناصر طبيعية، تصف عالمًا من الأدغال والحياة البرية. تخلق معًا توثيقًا لرحلة في الطبيعة المتوحشة، في أعقاب الإجازة القسرية إلى إجازة غير مدفوعة الأجر.

Embroidered scenes combine human figures, fauna and flora to depict an imaginary world bursting with jungle life and wild nature. Together they document the journey into wilderness prompted by a forced unpaid leave.

סדרת איורים דיגיטליים המתארת התרחשויות יום־יומיות במשך עונות השנה של הטבע הארץ־ישראלי: רבייה, המלטות, התערבות יד אדם והישרדות. התוצאה האקספרסיבית מציגה פרשנות עכשווית ופרועה לפורמט המוכר של מדריכים בוטניים.

ארקדיה, ליעד שירן
أركاديا,
ليعاد شيران
Arcadia, Liad Shiran

מיצב אינטראקטיבי של איור, סאונד ואנימציה בעל שני עולמות – יום ולילה – המציג נוף טבע דמיוני שמשתנה כתוצאה מפעולות המבקרים. הפרויקט מציע חוויה אסקפיסטית של שהות מחוץ לבית, יצירת טבע פנימי ושיקוף עולם פתוח, הרחק מהחדר הסגור של תקופת הקורונה. **העבודה נעשתה במסגרת פרויקט גמר במחלקה לתקשורת חזותית, בצלאל**.

عمل إنشائي تفاعلي مكوّن من رسومات، ساوند ورسوم متحركة لعالمين – الليل والنهار – والذي يستعرض مشهدًا طبيعيًا متخيّل، الذي يتغير حسب سلوكيات الزوار. يقدم المشروع تجربة الهروب من الواقع التي تنطوي على المكوث خارج المنزل. خلق طبيعة داخلية وتمثيل عالم مفتوح، بعيدًا عن الغرف المغلقة في فترة الكورونا. أنتج هذا العمل الفني في إطار المشروع النهائي في قسم الاتصال المرئي، بيتساليل.

This interactive installation uses illustration, animation and sound to present the day and night cycles of an imaginary natural landscape that changes according to the visitors' actions. The project proposes an escapist outdoor experience, the creation of an internal nature that reflects an open world, far away from the confined spaces of our current times. **The work was produced as part of a final project at the Department of Visual Communication, Bezalel.**

PlayfulNest
מיתר חכם
מיתר חאחם
Meytar Hacham

סדרת אוביקטים רכים המיועדים לצמחייה במרחב הביתי. הסדרה מקיימת איזון בין יחסי צבע, קומפוזיציה וגודל של הצמח אל מול עיצוב האריג. האוביקטים הקטנים מייצרים מבנים דינמיים ומאפשרים בכך משחקיות בין הכלים לצמחים השונים. **העבודה נעשתה במסגרת פרויקט גמר במחלקה לעיצוב טקסטיל, שנקר**.

סلسلة أحسام طرية معدة لزاوية النباتات في الحيز المنزلي. تحقق السلسلة توازنًا بين ألوان وتركيبية وحجم النبتة، مقابل تصميم هيكل العمل. الأحسام الصغيرة تخلق بنى دينامية، وتتيح المجال "للعب واللهو" بين الأدوات والنباتات المختلفة. أنتج العمل في إطار مشروع نهائي في قسم تصميم النسيج في كلية شنكار.

This series of soft objects is designed for vegetation in the domestic space. The series balances the color palette, composition and size of the plant with the design of the woven fabric. These small objects produce dynamic structures that allow for a playful relation between the various plants and their vessels. **The work was produced as part of a final project at the Textile Design Department, Shenkar.**

סדרת אוביקטים רכים המיועדים לצמחייה במרחב הביתי. הסדרה מקיימת איזון בין יחסי צבע, קומפוזיציה וגודל של הצמח אל מול עיצוב האריג. האוביקטים הקטנים מייצרים מבנים דינמיים ומאפשרים בכך משחקיות בין הכלים לצמחים השונים. העבודה נעשתה במסגרת פרויקט גמר במחלקה לעיצוב טקסטיל, שנקר.

גן עדן, נועה טרלובסקי
الفرديوس,
נועה طرلوفسكي
Garden of Eden, Noa Tarlovsky

עבודת תקרה גדולת־ממדים, צבעונית ואופטימית, המתארת זיכרון מאושר של קיץ בגינת הקקטוסים המשפחתית הפראית בערד. פריטי הטקסטיל והלבוש מתארים מצב העולם היתהפך והקקטוסים תלויים באוויר בין שמיים וארץ, כמו האדמה שנשמטה תחת רגלינו בשנה האחרונה. **העבודה היא פיתוח של פרויקט גמר במחלקה לעיצוב אופנה, שנקר**.

عمل معلّق كبير الحجم، ملوّן וيبيعث على التفاؤل. يصف ذكرى سعيدة من يوم صيفي في حقل الصّيار العائلي البري في عراد. قطع القماش والألبسة تصف حالة ينقلب فيه العالم رأسًا على عقب، ويعلّق نبات الصبار في الهواء، بين السماء والأرض... كالأرض التي شحبت من تحت أقدامنا في السنة الأخيرة. العمل هو تطوير لمشروع نهائي في قسم تصميم الأزياء، شنكار.

This large-scale, colorful and cheerful ceiling work recounts the happy memory of a summer spent in the family's wild cactus garden in Arad. The textile and clothing items reflect a world turned upside down: cactuses are suspended between heaven and earth, like a reminder of the ground that has collapsed under our feet this past year. **The work was developed from a final project produced at the Fashion Design Department of Shenkar.**

סדרת איורים דיגיטליים המתארת התרחשויות יום־יומיות במשך עונות השנה של הטבע הארץ־ישראלי: רבייה, המלטות, התערבות יד אדם והישרדות. התוצאה האקספרסיבית מציגה פרשנות עכשווית ופרועה לפורמט המוכר של מדריכים בוטניים.

MONET – Designed Mosquitoes NETs
נעמה וולוב
نعاما فولوف
Naama Volov

רשת נגד יתושים לחלון הזזה הפכה לפריט אסתטי ודקורטיבי, שמהווה חלק מעיצוב הפנים והחוץ של הבית. העבודה מציגה שלד רעיוני של פטנט טקסטילי, שבו הזזת החלון מציגה נוף משתנה בתנועה של ציפורים, נופים וטבע מקומי. **העבודה נעשתה במסגרת פרויקט גמר במחלקה לעיצוב טקסטיל, שנקר**.

شبكة واقية من البعوض لتأفذة منزلة تحولت إلى قطعة زينة جمالية، تشكّل جزءًا من التصميم الداخلي والخارجي للمنزل. يستعرض العمل هيكلًا فكريًا لبراءة اختراع نسيجية، حيث أنّ تحريك النافذة يكشف الستار عن مشهد طبيعي متغير بركة طيور، ومشاهد طبيعية محلية. أنتج هذا العمل في إطار مشروع نهائي في قسم تصميم النسيج، كلية شنكار.

The mosquito net for a sliding window has become an aesthetic and decorative item, an integral part of interior and exterior home design. The presented work lays the conceptual groundwork for a textile patent: the sliding of the window sets in motion a scenery of birds and landscapes from the local nature. **The work was produced as part of a final project at the Textile Design Department, Shenkar.**

texts runs from right to left, following the hebrew reading order

התפראות (Turbulence), שארל ויינברג ושי בן עמי
شغب (Turbulence),
شارل فاينبرغ وشاي بن عامي
Turbulence, Charles Weinberg & Shai Ben Ami

ציור פנורמי שחור־לבן גדול־ממדים, המתאר את סיפור מטעם במטוס של צמחי הבר ובעלי החיים הנמצאים בסכנת הכחדה בארץ ישראל. החיבור הסוריאליסטי – ספק תיבת נוח, ספק תרחיש דמיוני שבו הטבע שולט בכדור הארץ – מעלה שאלות כמו מה עושות החיות והצמחים במטוס, מה יעדן, ומה צופן העתיד בכל הקשור ליחסי אדם וטבע.

لوحة بانورامية كبيرة الحجم بالأبيض والأسود، التي تصف قصة رحلة جوية لنباتات برية وحيوانات معرّضة لخطر الانقراض في إسرائيل. الربط السوربالي – الذي يبدو تارةً أشبه بسפינת נوح، وتارةً أخرى أشبه بسيناريو خيالي تستולי فيه الحيوانات على الكرة الأرضية – يطرح تساؤلات حول ما تفعله الحيوانات في الطائرة، ما هي وجهتها، وماذا יخبئ لنا المستقبل في كل ما يخص علاقة الإنسان بالطبيعة.

This large-scale, black-and-white panoramic drawing depicts the airplane journey of Israel's endangered wild plants and animals. Halfway between Noah's Arch and an imaginary scenario in which animals and plants have taken control of planet Earth, this surrealist account raises many questions, such as: what are the animals and plants doing on a plane? What is their destination? And what is the future of human/nature relations?

סדרת איורים דיגיטליים המתארת התרחשויות יום־יומיות במשך עונות השנה של הטבע הארץ־ישראלי: רבייה, המלטות, התערבות יד אדם והישרדות. התוצאה האקספרסיבית מציגה פרשנות עכשווית ופרועה לפורמט המוכר של מדריכים בוטניים.

בלאגן הקולות, שי שמחוני
فوضى الأصوات,
شاي سمحوني
Voice Mayhem, Shai Simchoni

כותרת אקראית של ידיעה בעיתון ("בלאגן"), הוצאה מהקשרה והפכה למקור השראה לסדרת איורי בעלי חיים, שאיירו עם אקספרסיביות, תנופה, כאוס ודרמה, בהשראת המאייר והקריקטוריסט הבריטי ראלף סטדמן.

عنوان تلقائي لخبر صحفي ("فوضى"), أخرج من سياقه وتحول إلى مصدر إلهام لسلسلة رسومات لحيوانات رسمت بشكل تعبيری، دينامي، فوضوي ودراماتيكي. بوحى من الرسام ورسام الكاريكاتير البريطاني رالف ستيدمان.

The random headline of a newspaper article ("Mess"), pulled out of context, became the source of inspiration for a series of animal illustrations. The latter are drawn with expressiveness, movement, chaos and drama, inspired by the British illustrator and caricaturist Ralph Steadman.

סדרת איורים דיגיטליים המתארת התרחשויות יום־יומיות במשך עונות השנה של הטבע הארץ־ישראלי: רבייה, המלטות, התערבות יד אדם והישרדות. התוצאה האקספרסיבית מציגה פרשנות עכשווית ופרועה לפורמט המוכר של מדריכים בוטניים.

אופטימיות, תמר בן ג'ויה
تفاؤل,
تمار بن جویا
Optimism, Tamar Ben Joya

ספר פופ־אפ מאויר מציג שכונה ישראלית אפורה בימים שלפני הסגר. עם פתיחת הספר מתגלה השכונה על שלל רבדיה הצבעוניים כשהטבע השופע מתפרץ החוצה: צמחי נוי, צמחי פרא, בעלי חיים עירוניים ובעלי חיים פראיים, המשתלטים על השכונה והופכים את פניה.

كتاب منبثق (יוב-אב) يستعرض حيًا إسرائيليًا رمادي اللون في الأيام السابقة للإغلاق. عندما نفتح الكتاب، نكتشف الحي بأشكاله المختلفة والملونة، بحيث ينبثق الطبيعة الغنية نحو الخارج: نباتات برية وحيوانات برية وأليفة تستولي على الحي وتغيّر شكله.

An illustrated pop-up book displays a grey-toned Israeli neighborhood in the days before the confinement. Once open, the book reveals a multi-colored neighborhood bursting with lushy nature: ornamental plants, wild vegetation, urban and wild animals take over the neighborhood and transform its appearance.